

**KERGETE VEDELIKE (NT ÕLI JA BENSIIN)
PÜÜDURSÜSTEEMID. OSA 1: KAVANDAMISE
PÕHIMÕTTED, TOIMIMINE JA KATSETAMINE,
MÄRGISTUS JA KVALITEEDIKONTROLL**

**Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) -
Part 1: Principles of product design, performance and
testing, marking and quality control**

EESTI STANDARDI EESSÕNA**NATIONAL FOREWORD**

See Eesti standard EVS-EN 858-1:2002+A1:2005 sisaldab Euroopa standardi EN 858-1:2002 ja selle muudatuse A1:2004 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 858-1:2002+A1:2005 consists of the English text of the European standard EN 858-1:2002 and its amendment A1:2004.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 23.01.2002, muudatuse A1 24.11.2004.	Date of Availability of the European standard is 23.01.2002, for amendment A1 24.11.2004.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.060.99

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 13.060.99

English version

**Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 1:
Principles of product design, performance and testing, marking
and quality control**

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 1: Principes pour la conception, les performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z.B. Öl und Benzin) - Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und Güteüberwachung

This European Standard was approved by CEN on 8 March 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions.....	6
4 Classes of separators.....	8
5 Nominal sizes	8
6 Requirements	8
6.1 General.....	8
6.2 Materials.....	8
6.2.1 General.....	8
6.2.2 Concrete.....	8
6.2.3 Metallic materials	8
6.2.4 Plastic materials.....	9
6.2.5 Sealing materials	10
6.2.6 Coatings/linings	10
6.2.7 Chemical resistance	11
6.3 Design requirements	12
6.3.1 Area of the separator or sludge trap.....	12
6.3.2 Watertightness of components	12
6.3.3 Accessibility	12
6.3.4 Water seals	12
6.3.5 Pipes and pipe joints	12
6.3.6 Internal components.....	13
6.3.7 Sludge traps	13
6.3.8 Access covers.....	13
6.4 Structural stability	13
6.4.1 General.....	13
6.4.2 Separator systems made of unreinforced concrete, fibre-reinforced concrete, reinforced concrete	13
6.4.3 Separator systems made of glass fibre-reinforced plastics	14
6.5 Functional requirements	14
6.5.1 General.....	14
6.5.2 Storage capacity for light liquids	14
6.5.3 Automatic closure devices	14
6.5.4 Automatic warning devices and additional devices.....	14
6.5.5 Separators with a bypass device	14
6.5.6 Determination of the nominal size and class.....	15
6.6 Marking	16
6.6.1 Separator systems.....	16
6.6.2 Automatic closure devices, automatic warning devices	16
7 Manufacturer's product information	16
8 Test methods.....	16
8.1 Materials.....	16
8.1.1 Concrete.....	16
8.1.2 Plastics materials.....	17
8.1.3 Coatings.....	17
8.1.4 Chemical resistance of internal surfaces.....	18
8.1.5 Chemical resistance of external coatings	19
8.2 Watertightness of system components.....	19
8.3 Functional requirements	22

8.3.1	Storage capacity for light liquid	22
8.3.2	Automatic closure device	22
8.3.3	Determination of the nominal size and class	24
9	Type testing of factory made separator systems	31
9.1	General	31
9.2	Prototypes and documentation	31
10	Quality control	33
10.1	General	33
10.2	Factory production control	33
Annex A	(normative) Analysis of effluent samples	35
A.1	General	35
A.2	Extraction and preparation of the extract	35
A.3	Evaluation	35
Annex B	(normative) Factory production control	37
Annex C	(informative) Established methods of calculation and testing	43
C.1	Germany	43
C.2	The Netherlands	43
C.3	France	43
Annex D	(informative) Control by third party (third party control)	44
D.1	General	44
D.2	Procedure of the third party control	44
D.2.1	Factories certified to EN ISO 9001	44
D.2.2	Factories not certified to EN ISO 9001	44
D.3	Report by the third party	45
D.4	Non-conforming products	45
Annex E	(informative) A-Deviation	46
Bibliography		48

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN /TC 165, "Wastewater engineering", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2002.

This is the first part of the two part standard for separator systems for light liquids. Part 2 of this standard contains the necessary statements on selection of nominal size, installation, operation and maintenance of separator systems for light liquids.

Annexes A and B are normative. The annexes C, D and E are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard : Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies definitions, nominal sizes, principles of design, performance requirements, marking, testing and quality control for separator systems for light liquids.

This standard applies to separator systems for light liquids, where light liquids are separated from waste water by means of gravity and/or coalescence.

This standard does not apply to the treatment of stable emulsions, solutions of light liquids and water, grease and oils of vegetable and animal origin.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

ISO 48, *Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of hardness (hardness between 10 IRHD and 100 IRHD)*.

ISO 178, *Plastics – Determination of flexural properties*.

ISO 180, *Plastics – Determination of Izod impact strength*.

ISO 185, *Grey cast iron – Classification*.

ISO 527-2, *Plastics – Determination of tensile properties – Part 2: Test conditions for moulding and extrusion plastics*.